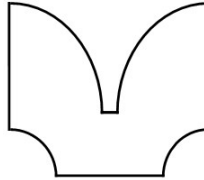


**BEZIRKSGEMEINSCHAFT
VINSCHGAU**

SITZ IN SCHLANDERS
AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



**COMUNITÀ COMPRENSORIALE
VAL VENOSTA**

SEDE IN SILANDRO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO
ADIGE

**ALLGEMEINE INFORMATIONEN ÜBER
DIE VERARBEITUNG
PERSONBEZOGENER DATEN
Art. 13 Ver. EU 2016/679**

**INFORMATIVA GENERALE SUL
TRATTAMENTO DEI
DATI PERSONALI
Art. 13 Reg. UE 2016/679**

Wir möchten Sie informieren, dass die EU-Verordnung 2016/679 den Schutz der Vertraulichkeit der personenbezogenen Daten, welche Personen und andere Rechtssubjekte betreffen, vorsieht.

Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Andere besondere Kategorien von Daten werden von dieser Verwaltung, unter Einhaltung der Grundsätze der Korrektheit, Zulässigkeit, Transparenz und zum Schutz ihrer Privatsphäre und ihrer Rechte gesammelt und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

Die angefragten Daten, zusätzlich zu den personenbezogenen, sprich besonders geschützte – sensible und gerichtliche Daten, eigene und eventuell die der Familienangehörigen, Verwandte oder ihm unterstehenden Rechtssubjekte, sind für folgende Zwecke notwendig:

- Generelle Kontrollen von Ersatzerklärungen vorgesehen vom DPR Nr. 445/2000
- Einhaltung von Verträgen und/oder Gesetzen > Rechnungslegung
- Vormerkungen von Terminen auch telefonisch
- Pflege, Rehabilitation, Aufenthalt/Einlieferung in Einrichtungen
- Erstellung eines Pflegeplanes
- Erstellung der Sozial- und Gesundheits-Dokumentation
- Arzneimittelverabreichung
- Hauspflege

Desideriamo informarLa che il Regolamento UE 2016/679 prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti giuridici.

I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Altre categorie particolari di dati sono raccolti e trattati da questa amministrazione in osservanza dei principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

I dati, oltre a quelli personali, vale a dire sensibili, di salute e giudiziari richiesti, Suoi ed eventualmente di familiari, di congiunti o di soggetti posti sotto la Sua tutela, sono necessari per le seguenti finalità:

- Controlli generici sulle dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000
- adempimenti contrattuali e/o di legge
- fatturazioni
- prenotazione anche telefonica degli appuntamenti
- cura, riabilitazione, soggiorno/ricovero nelle strutture
- progettazione piano di assistenza
- produzione della documentazione socio-sanitaria
- somministrazione di farmaci
- assistenza domiciliare

Verarbeitung besonderer Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten

Die Verarbeitung betrifft auch besondere Kategorien personenbezogener Daten und/oder personenbezogener Daten im Zusammenhang mit strafrechtlichen Verurteilungen und Straftaten, welche eventuell in den vom D.P.R. Nr. 445/2000 vorgesehenen Ersatzerklärungen enthalten sind.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der EU-Verordnung zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet. Das verantwortliche Personal wird Papier-, Elektronik- und IT-Tools nutzen. Das zuständige Personal der Verwaltungs- und Organisationsleitung kann die Daten kennen, unter Beachtung des Notwendigkeitsprinzips und in der Eigenschaft als Auftragsverarbeiter oder Sachbearbeiter. Diese Personen haben spezifische Anweisungen erhalten und die Verpflichtung zur Vertraulichkeit Ihrer Daten wurde erweitert.

Verpflichtung der Mitteilung

Die Mitteilung der Daten ist obligatorisch. Die fehlende Mitteilung der Daten bedeutet, dass die Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Mitteilungen, Verbreitung und Datenübermittlung

Die Daten können an alle Rechtssubjekte (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Sanitätsbetriebe und andere öffentliche und private Einrichtungen, in Italien oder Europa, die dieselben sozialen Fürsorgeleistungen behandeln, Betriebe und Einrichtungen) übermittelt werden, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sei es für die institutionelle Abwicklung als auch für Erbringung der sozialen Fürsorgeleistungen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die übermittelten Daten werden ohne ausdrückliche und vorherige Zustimmung nicht an Drittländer oder internationale Organisationen außerhalb der EU weitergegeben.

Dauer der Behandlung und Zeitraum für die Datenaufbewahrung

Trattamento di categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati

Il trattamento riguarda anche le categorie particolari di dati personali e/o dati personali relativi a condanne penali e reati eventualmente contenuti nelle dichiarazioni sostitutive previste dal D.P.R. n. 445/2000.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e organizzative previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali ed attraverso procedure adeguate a garantire a riservatezza degli stessi.

I dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

Il personale preposto alla gestione amministrativa e organizzativa può venire a conoscenza dei dati, nel rispetto del principio di necessità ed in qualità di responsabili od incaricati del trattamento. A questi soggetti sono state fornite istruzioni specifiche ed è stato esteso l'obbligo di mantenere la riservatezza sui Suoi dati.

Obbligatorietà del conferimento

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che l'amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

Comunicazione, diffusione e trasferimento dati

I dati possono essere comunicati a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende sanitarie ed altre strutture pubbliche o private, in Italia o in Europa, che trattano le stesse prestazioni socio-assistenziali, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, sia per lo svolgimento di funzioni istituzionali che per erogare le prestazioni socio-assistenziale, nonché ai soggetti che siano titolari del diritto di accesso.

I dati comunicati non saranno trasferiti verso Paesi Terzi o organizzazioni internazionali extra UE, senza specifico e preventivo consenso.

Durata del trattamento e periodo di conservazione

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Erfüllung des Rechtsverhältnisses zwischen den Parteien erforderlich ist.

Die Aufbewahrung ist begrenzt auf einen Zeitraum von 10 Jahren, vorbehaltlich anderer und spezieller gesetzlicher Bereichsbestimmungen.

Auftragsverarbeiter

Die Daten können vom Verantwortlichen, vom Auftragsverarbeiter, von den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden und können gemäß den gesetzlichen Anforderungen ausgegeben werden.

Rechte der/des Betroffenen

Sofern nicht anders bestimmt, gibt es folgende Rechte des Betroffenen:

- das Recht, die Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung aufgrund der Einwilligung vor dem Widerruf;
- das Recht, auf personenbezogene Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und/oder zu löschen, ihre Verarbeitung einzuschränken oder abzulehnen, sie in anonyme Daten umzuwandeln;
- das Recht, Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde einzureichen;
- das Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob Daten über sie/ihn vorhanden sind oder nicht;
- das Recht, die Mitteilung in verständlicher Form zu erhalten;
- das Recht auf Information über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Zweck und die Art der Verarbeitung sowie die angewandte Logik, wenn die Verarbeitung mit Hilfe elektronischer Mittel erfolgt.

Informationen zum Verantwortlichen der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*.

Kontaktdaten:

Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Hauptstraße Nr. 134, 39028 Schlanders (BZ)
Tel. 0473 736800
Fax 0473 736806
E-Mail: info@bzgv.in.it
L-Pec: bzgvinschgau.cccvalvenosta@legalmail.it

Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Generalsekretär *pro tempore*.

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto giuridico in essere tra le parti.

La conservazione è determinata in un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione normativa di settore.

Responsabili del trattamento

I dati possono essere conosciuti dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa amministrazione e possono essere diffusi nei termini prescritti.

Diritti dell'interessato

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono:

- diritto di revocare il proprio consenso in qualsiasi momento. La revoca del consenso non pregiudica la liceità del trattamento basata sul consenso prima della revoca;
- diritto di accesso ai dati personali, di rettifica e/o cancellazione degli stessi, di limitazione o di opposizione al loro trattamento, di trasformazione dei dati in forma anonima;
- diritto di proporre reclamo a un'autorità di controllo;
- diritto di richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
- diritto di ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
- diritto di richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici.

Informazioni sul Titolare del trattamento dati

Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*.

Dati di contatto:

Comunità Comprensoriale Val Venosta
Via Principale 134, 39028 Silandro(BZ)
Tel. 0473 736800
Fax 0473 736806
E-Mail: info@bzgv.in.it
L-Pec: bzgvinschgau.cccvalvenosta@legalmail.it

Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario Generale, *pro tempore*.

**Informationen über
Datenschutzbeauftragten (DSB)**

Kontaktdaten:

Paolo Recla
Hauptstraße 134, 39028 Schlanders (BZ).
Spezifische E-Mail-Adresse: info@bzigvin.it
PEC: bzigvinschgau.ccvalvenosta@legalmail.it

**den Informationen sul Responsabile Protezione
Dati (DPO)**

Dati di contatto:

Paolo Recla
Via Principale 134, 39028 Schlanders (BZ)
E-Mail dedicata: info@bzigvin.it
PEC: bzigvinschgau.ccvalvenosta@legalmail.it